

**Tuyển chọn doanh nghiệp hỗ trợ phát triển tài liệu kỹ thuật số cho chương trình giáo dục tiếng Hàn cấp Tiểu học, Trung học cơ sở, Trung học phổ thông tại Việt Nam.**

Chúng tôi tuyển doanh nghiệp hỗ trợ phát triển tài liệu kỹ thuật số cho chương trình giáo dục tiếng Hàn cấp Tiểu học, Trung học cơ sở, Trung học phổ thông tại Việt Nam với nội dung dưới đây. Rất mong nhận được sự tham dự của các doanh nghiệp liên quan.

Ngày 16 tháng 12 năm 2021

Giám đốc VPDD phòng giáo dục Hàn Quốc ở Hà Nội

**1. Đối tượng tuyển dụng của dự án**

Tên dự án	Nội dung dự án	Chi phí dự án
Lựa chọn doanh nghiệp hỗ trợ phát triển tài liệu kỹ thuật số cho chương trình giáo dục tiếng Hàn cấp Tiểu học, Trung học cơ sở, Trung học phổ thông tại Việt Nam	<b>Sản xuất 224 video từ 8 đến 10 phút (Trình độ sơ cấp A1 128 video, sơ cấp A2 96 video)</b>	<b>820,000,000VND (~\$36,000)</b>

**2. Khái quát dự án**

- Tên dự án: Phát triển tài liệu kỹ thuật số cho chương trình giáo dục tiếng Hàn cấp Tiểu học, Trung học cơ sở, Trung học phổ thông tại Việt Nam
- Thời gian thực hiện: **Từ tháng 1 năm 2022 đến tháng 4 năm 2022 (4 tháng)**

□ Mục đích dự án:

- Nhu cầu học tiếng Hàn tại các trường Tiểu học, Trung học cơ sở, Trung học phổ thông tại Việt Nam tăng nhanh chóng. Để giải quyết cần có tài liệu kỹ thuật số hiệu quả để dạy tiếng Hàn một cách có hệ thống với tư cách là chương trình giáo dục chính quy tại Việt Nam.
- Giai đoạn đầu tiên của dự án E-learning platform, sẽ được sử dụng cùng với LMS (Learning Management System) trong tương lai. Chuẩn bị nền tảng lựa chọn ngoại ngữ 1 tại trường tiểu học.

□ Nội dung sản xuất

- Phát triển tài liệu sơ cấp ~ trung cấp liên kết với sách giáo khoa Việt Nam đang trong giai đoạn sản xuất
- **224 video sơ cấp (Mỗi video tài liệu có thời lượng từ 8 ~ 10 phút)**

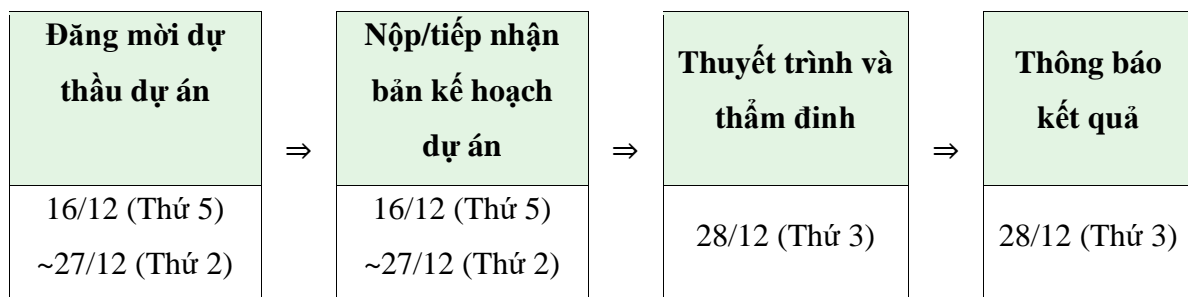
### 3. Tư cách đăng ký

Doanh nghiệp có chuyên môn trong lĩnh vực tương ứng, có kinh nghiệm trong vận hành và sản xuất sách giáo khoa ngoại ngữ điện tử.

### 4. Thành phần phát triển dự án

- Hiện nay chúng tôi đang biên soạn bộ sách giáo khoa tiếng Hàn (17 loại tổng 51 cuốn), cùng với Trường đại học Ngoại ngữ, đại học Quốc gia Hà Nội (ULIS)- nơi có nhiều kinh nghiệm sản xuất nội dung kỹ thuật số đa dạng và cùng với các quản lý dự án và phụ trách thiết kế giảng dạy.
- Doanh nghiệp sản xuất sách giáo khoa điện tử với tư cách là doanh nghiệp hỗ trợ sẽ chịu trách nhiệm thiết kế, sản xuất nhân vật, thu âm (quay phim), biên tập video thông qua việc hợp tác với bên quản lý dự án .

### 5. Phương pháp và trình tự tuyển chọn



※ Lịch trình trên có thể thay đổi phụ thuộc vào lịch trình của Văn phòng và hoàn cảnh của doanh nghiệp.

**5.1** Thông báo: Đăng tải trên trang chủ của Văn phòng đại diện phòng giáo dục Hàn Quốc ở Hà Nội

## 5.2 Nộp và tiếp nhận đơn đăng ký

※ Không hoàn trả bất cứ tài liệu đã nộp.

### Hồ sơ cần nộp

- ① Đơn đăng ký tham gia dự án (Tài liệu đính kèm 1)
- ② Hồ sơ công ty/ Bản giới thiệu công ty (Tài liệu đính kèm 2)
- ③ Tóm tắt kế hoạch dự án (Tài liệu đính kèm 3)
- ④ Tài liệu mẫu sách điện tử (Bản mẫu)
- ⑤ Kinh nghiệm dự án phát triển sách giáo khoa ngoại ngữ trong 3 năm gần đây (Tài liệu đính kèm 4)
- ⑥ Đơn đồng ý liên quan đến thông tin cá nhân ( Tài liệu đính kèm 5)
- ⑦ Đăng kí kinh doanh của doanh nghiệp.

※ Tài liệu đã nộp không được hoàn trả.

### Thời hạn nộp hồ sơ: Từ 16/12/2021 đến 17 giờ ngày 27/12/2021

- ① Cách thức nộp hồ sơ: Gửi email hoặc qua đường bưu điện.

- Hạn chót nộp hồ sơ: **17:00 ngày 27/12/2021**

Nơi nhận hồ sơ: Văn phòng đại diện phòng giáo dục Hàn Quốc ở nước ngoài tại Việt Nam

Địa chỉ: Tầng 7 tòa Chamvit Tower số 117 Trần Duy Dung, Trung Hòa, Cầu Giấy, Hà Nội.

※ Email: [moe.kecvn@gmail.com](mailto:moe.kecvn@gmail.com)

- ② Số điện thoại liên hệ: VPĐD phòng giáo dục Hàn Quốc: 024-3203-2082

## 5.3 Thuyết trình và thẩm định đề án

- 1) Ngày thuyết trình: Thứ ba ngày 28 tháng 12 năm 2021 \*Có thể thay đổi

※ Mỗi bên dự có 15 phút để thuyết trình

### 2) Ban thẩm định đánh giá

- ① Ban thẩm định Nội bộ Văn phòng và sự tham gia của các chuyên gia lĩnh vực liên quan
- ② Điểm đánh giá là kết quả điểm trung bình
- ③ Trường hợp không có cơ quan đăng kí thì sẽ tái thông báo, Trường hợp 1 cơ quan đăng ký sẽ quyết định chấp nhận hoặc từ chối.

### 3) Tiêu chuẩn lựa chọn

- ① Môi trường thực hiện dự án: Đánh giá doanh nghiệp thực hiện dự án, kinh nghiệm trong các dự án tương tự

② Hiểu biết về dự án và chiến lược: Mức độ hiểu biết về dự án, tính sang tạo và tính khả thi của các chiến lược xúc tiến và sự phù hợp của thành phần phát triển dự án

③ Thực hiện dự án: Tính khả thi của đề án (kế hoạch phát triển), mục đích dự án và tài liệu mẫu, độ tin cậy của đề án phát triển, nỗ lực đảm bảo tính khả thi

④ Kế hoạch thực hiện ngân sách: Tính hiệu quả của việc chi tiêu ngân sách

**5.4 Thông báo kết quả:** Thông báo trên trang chủ của VPĐD phòng giáo dục Hàn Quốc và thông báo riêng cho doanh nghiệp được lựa chọn. Dự kiến vào thứ tư ngày 28 tháng 12 năm 2021

#### **5.5 Những điều cần lưu ý liên quan đến tuyển chọn doanh nghiệp.**

1) Tất cả những sản phẩm liên quan đến dự án, bao gồm cả sản phẩm cuối cùng thuộc về VPĐD phòng giáo dục Hàn Quốc

- Sản phẩm tạo ra không được sử dụng mà không có sự chấp thuận của VPĐD phòng giáo dục Hàn Quốc cũng như không thể chuyển nhượng hoặc cho mượn.

- Để thực hiện dự án này doanh nghiệp bảo trợ dự án chịu trách nhiệm và giải quyết các vấn đề liên quan đến quyền sở hữu trí tuệ và thành quả nghiên cứu khác được trích dẫn hoặc sử dụng

2) Kết quả đánh giá và cơ quan thực hiện không công khai nội dung chi tiết như điểm số

3) Tất cả nội dung kế hoạch của dự án phải chứng minh được tính khách quan. Trường hợp nội dung được xác nhận là có sự giả dối và trường hợp yêu cầu chứng minh mà không thể chứng minh sẽ bị xóa bỏ tư cách tham dự

4) Tuân thủ luật liên quan đến phát triển sách điện tử như Luật Bản quyền, Luật Trợ cấp kho bạc quốc gia

【Tài liệu đính kèm 1】

**ĐƠN ĐĂNG KÝ DỰ THẦU**  
**CỦA VĂN PHÒNG ĐẠI DIỆN PHÒNG GIÁO DỤC HÀN QUỐC NĂM 2021**

<b>Tên doanh nghiệp</b>					
<b>Tên dự án</b>					
<b>Mục đích và nội dung dự án</b>					
<b>Tổng chi phí dự án</b>		Tiền bảo lãnh		Tổng:	đồng( %)
		Chi phí doanh nghiệp tự chi		Tổng:	đồng( %)
<b>Thời gian tiến hành dự án</b>		○ Ngày bắt đầu dự kiến: Ngày      tháng      năm ○ Ngày kết thúc dự kiến: Ngày      tháng      năm			
<b>Liên hệ</b>	<b>Địa chỉ</b>				
	<b>Điện thoại</b>				
	<b>E-mail</b>				
	<b>FAX</b>				
	<b>Người phụ trách</b>	Chức vụ		Họ tên	

Ngày

Doanh nghiệp đăng ký:

Kí và đóng dấu

( Tài liệu đính kèm) Mỗi tài liệu 1 bản bao gồm: Giấy giới thiệu doanh nghiệp, Bản tóm tắt kế hoạch dự án, Kế hoạch dự án, Bản sao giấy đăng kí doanh nghiệp

【Tài liệu đính kèm 2】

**TÊN DOANH NGHIỆP**

<b>Liên hệ:</b>	<input type="checkbox"/> Địa chỉ
	<input type="checkbox"/> Điện thoại: <input type="checkbox"/> Người phụ trách <input type="checkbox"/> FAX : <input type="checkbox"/> e-mail : <input type="checkbox"/> Trang chủ:
<b>Mục đích thành lập</b>	
<b>Quá trình phát triển</b>	
<b>Tình trạng nhân lực</b>	<input type="checkbox"/> Giám đốc đại diện: ( Trong trường hợp nhóm đại diện: ghi tên tất cả thành viên) <input type="checkbox"/> Số nhân viên
<b>Sơ đồ tổ chức</b>	
<b>Thành tựu doanh nghiệp</b>	
<b>Dự án chính 2020-2021</b>	

Kế hoạch dự  
án chính năm  
2022

【Tài liệu đính kèm 3】

### BẢN TÓM TẮT KẾ HOẠCH DỰ ÁN

Tên dự án			
Người phụ trách dự án		Cơ quan thực hiện dự án	
Chi phí dự án	Tổng cộng	Tiền hỗ trợ	Khác/ Dự toán (Chi phí tự đầu tư)
Thời gian dự án			
<b>Tóm tắt nội dung dự án</b>			
<b>※ Tóm tắt ý tưởng, nội dung chính và điểm độc đáo của dự án</b>			



【Tài liệu đính kèm 4】

**THÀNH TỰU CHỦ YẾU LIÊN QUAN ĐẾN PHÁT TRIỂN GIÁO TRÌNH  
TRONG 3 NĂM GẦN ĐÂY**

Tên dự án	Thời gian dự án	Nội dung dự án	Cơ quan hỗ trợ tài chính	Tiền hỗ trợ	Ghi chú

※ Thời gian 3 năm trước tính từ ngày 16/12/2021

【Tài liệu đính kèm 5】

**GIẤY ĐỒNG Ý THU THẬP, SỬ DỤNG THÔNG TIN CÁ NHÂN VÀ CUNG CẤP CHO BÊN THỨ BA**

**<THU THẬP VÀ SỬ DỤNG THÔNG TIN CÁ NHÂN>**

- Mục đích của việc thu thập và sử dụng thông tin cá nhân: Thẩm định đề xuất·Tuyển chọn nhà kinh doanh(nhà nghiên cứu), quyết định có hạn chế tham gia nghiên cứu (dự án) hay không
- Các hạng mục thông tin cá nhân được thu thập: Thông tin cơ bản ( Ngày tháng năm sinh, họ tên, số điện thoại, địa chỉ email ...), trình độ học vấn, kinh nghiệm, thành tựu nghiên cứu ...
- Thời gian lưu trữ và sử dụng thông tin cá nhân: Thông tin được lưu trữ từ thời điểm tiếp nhận đề xuất, thẩm định và lựa chọn, quyết định hạn chế tham gia đến khi kết thúc các vấn đề liên quan. Ngay khi thời hạn lưu trữ thông tin kết thúc, tất cả thông tin sẽ được xóa và không thể phục hồi bằng bất cứ phương pháp nào.

(  Đồng ý ,  Không đồng ý ) ※ Tích ✓

**<CUNG CẤP THÔNG TIN CHO BÊN THỨ 3>**

- Bên tiếp nhận thông cá nhân: Ủy viên Ban thẩm định nghiên cứu, Quỹ Nghiên cứu Hàn Quốc, Dịch vụ thông tin tri thức khoa học Quốc gia, Hệ thống nghiên cứu chính sách
- Mục đích sử dụng thông tin cá nhân đã tiếp nhận: Lựa chọn cơ quan nghiên cứu (Nhà nghiên cứu) và quản lý tài liệu nghiên cứu, có hạn chế việc tham gia hay không.
- Hạng mục thông tin muốn tiếp nhận: Bản đề án và báo cáo bao gồm thông tin cá nhân như kinh nghiệm, tên, cơ quan.
- Thời gian sử dụng và lưu trữ thông tin cá nhân: Lưu trữ đến thời điểm kết thúc quản lý đề án, Kết thúc thời gian lưu trữ thông tin sẽ được hủy vĩnh viễn

(  Đồng ý ,  Không đồng ý ) ※ Tích ✓

※ Không sử dụng thông tin cá nhân đã cung cấp vào mục đích khác. Khi muốn từ chối sử dụng

thông tin đã cung cấp có thể yêu cầu người có trách nhiệm quản lý thông tin cá nhân đọc, sửa đổi, xóa thông tin đã cung cấp.

○ Doanh nghiệp có thể từ chối nộp đơn đồng ý cung cấp, thu thập sử dụng thông tin cá nhân của quý doanh nghiệp. Tuy nhiên, Trường hợp không cung cấp thông tin sẽ không thể tham gia vào dự án của Văn phòng đại diện chúng tôi bởi việc cung cấp thông tin cho bên thứ 3 là cần thiết để thẩm định lựa chọn nghiên cứu.

○ Chúng tôi hiểu rằng Văn phòng đại diện Phòng Giáo dục Hàn Quốc nhằm mục đích nghiên cứu và quản lý cần sử dụng thông tin liên quan đến học lực, kinh nghiệm, thành tích nghiên cứu của cá nhân, bởi vậy chúng tôi đồng ý với việc sử dụng, thu thập và cung cấp thông tin cá nhân căn cứ vào Luật bảo hộ thông tin cá nhân.

Ngày tháng năm

Ký và đóng dấu